



Δекларация  
Διακήρυξη  
Declaration  
Declaración  
إعلان

Декларация  
Διακήρυξη  
Declaration  
Declaración  
إعلان



Декларация  
Διακήρυξη  
Declaration  
Declaración  
إعلان



INTERPARLIAMENTARY ASSEMBLY  
ON ORTHODOXY



# ДЕКЛАРАЦИЯ

Мы, подписавшие настоящую декларацию представители парламентов, которые принимают участие в 20-ой юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи, проходящей в здании Греческого парламента с 27 по 30 июня 2013 года на тему: **«Парламентская демократия-Христианство - Православие: ценности и смыслы»** обращаемся с приветствием к каждому гражданину, православному христианину, где бы он ни проживал, а также к каждому нашему коллеге – парламентария, православному по вероисповеданию.

Мы ощущаем необходимость подчеркнуть следующее:

- цели и задачи, которые были провозглашены в учредительных документах МАП, принятых в 1994 - 1995 годах в Афинах и Москве, с дополнениями, содержащимися в решениях ежегодных Генеральных ассамблей, остаются актуальными и решающим образом способствуют религиозному взаимопониманию и мирному сосуществованию народов, а также сотрудничеству церквей и религиозных институтов вообще;
- деятельность МАП в развитии международного межпарламентского сотрудничества является существенной и оказывает поддержку демократии, религиозной толерантности, способствует взаимопониманию и сближению парламентариев во всем мире. МАП развивает сотрудничество с парламентами и парламентариями другого вероисповедания, в частности, с Всеафриканским парламентом, МПА СНГ и ПС ОИК.

Своей 20-летней деятельностью МАП:

**Утверждает себя в качестве** организации, продвигающей высокие духовные ценности через демократические институты;

**Налаживает контакты** между парламентариями и политиками всего мира - православных христиан по вероисповеданию, создавая постоянную структуру коммуникации и информации, ознакомляя политический мир с проблемами православных,

**Показывает значимость** единства в многообразии православных христиан в качестве фундамента образования и культуры, преодолевая предубеждения национального и партийного характера.

**Демонстрирует** принципы и ценности христианства и демократии и обязательства, связанные с сохранением и дальнейшей демонстрацией традиционных ценностей, прав человека, равенства, права на труд и образование, охрану жизни и окружающей среды.

**Развивает** мирные и конструктивные контакты и связи со всеми Церквями, ознакомившись с их проблемами. На проведенных МАП конференциях и встречах, а также на ежегодных сессиях Генеральной ассамблеи рассматривались современные позиции и точки зрения на целый ряд вопросов - наиболее важных и существенных для парламентаризма и законодательной деятельности парламентов и для общества в целом. Со смелостью и откровенностью МАП сумела высказать точки зрения на проблемы, которые занимают современного человека в его повседневной жизни.

Сегодня, в Афинах, на трибуне апостола языков Павла, на холме Пника в сени Акрополя мы **заявляем** о нашей солидарности с каждым человеком, который подвергается гонениям и страдает от преследований в связи со своим религиозным вероисповеданием и убеждениями в любой точке планеты. Здесь, вспомнив апостола языков Павла, мы заявляем о том, что исповедуем им провозглашенные ценности, ставшие ныне общепризнанными.

В условиях кризиса мы также **заявляем и выражаем нашу солидарность** православным христианам, которые подвергаются испытаниям и гонениям, страдают от бедности, голода и природных катастроф в разных регионах земного шара

Афины, 29 июня 2013

<b>ПАРЛАМЕНТ ГРЕЦИИ</b> Вангелис Меймаракис	<b>ПАРЛАМЕНТ ГРУЗИИ</b> Давид Усупашвили	<b>ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДУМА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ</b> Сергей Железняк
<b>НАЦИОНАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ РЕСПУБЛИКИ СЕРБИЯ</b> Ненад Попович	<b>НАЦИОНАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ</b> Мкртыч Минасян	<b>ПАЛАТА ПРЕСТАВИТЕЛЕЙ РЕПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ</b> Сергей Коноплич
<b>ПАЛАТА ПРЕСТАВИТЕЛЕЙ КИПРСКОЙ РЕСПУБЛИКИ</b> Лефтерис Христофору	<b>ПАЛАТА ПРЕСТАВИТЕЛЕЙ ИОРДАНИИ</b> Джамиль Аль-Нимри	<b>ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ ЛИВАН</b> Атэф Мадждаляни
<b>ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ СОБРАНИЕ ПАЛЕСТИНСКОГО ГОСУДАРСТВА</b> Фуад Кокали	<b>ДЕПУТАТ СЕЙМЫ ПОЛЬШИ</b> Евгений Чиквин	<b>ПАЛАТА ПРЕСТАВИТЕЛЕЙ РЕСПУБЛИКИ РУМЫНИЯ</b> Иоан Вульпеску
<b>ВЕРХОВАЯ РАДА УКРАИНЫ</b> Александр Голуб	<b>НАЦИОНАЛЬНОЕ СОБРАНИЕ РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИЯ</b> Йордан Цонев	

# ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ

Εμείς, οι υπογράφωντες την παρούσα διακήρυξη, λαβόντες μέρος στην 20η επετειακή ετήσια Γενική Συνέλευση της Διακοινοβουλευτικής Συνέλευσης Ορθοδοξίας (Δ.Σ.Ο), που συνήλθε στη Βουλή των Ελλήνων, από 27 έως 30 Ιουνίου 2013 με ειδικότερο θέμα: **«Κοινοβουλευτική Δημοκρατία – Χριστιανισμός – Ορθοδοξία: αξίες και έννοιες»**, απευθύνουμε εγκάρδιο χαιρετισμό προς κάθε πολίτη, προς κάθε χριστιανό ορθόδοξο, όπου γης, αλλά και προς κάθε συνάδελφο βουλευτή ορθόδοξο κατά το θρήσκευμα.

Περαιτέρω, αισθανόμαστε την ανάγκη να υπογραμμίσουμε ότι:

- Οι διακηρυγμένοι στόχοι των ιδρυτικών κειμένων της Δ.Σ.Ο., των ετών 1994 και 1995, στην Αθήνα και Μόσχα, όπως μάλιστα αυτοί συμπληρώθηκαν με τις αποφάσεις των κατ'έτος Γενικών Συνελεύσεων, παραμένουν πάντα επίκαιροι και συμβάλλουν καθοριστικά στην θρησκευτική αλληλοκατανόηση και την ειρηνική συνύπαρξη των λαών, καθώς και στη συνεργασία των εκκλησιών τους και των εν γένει θρησκευτικών τους εκφράσεων.
- Η λειτουργία της Δ.Σ.Ο. καταδεικνύεται ουσιαστική και ωφέλιμη για τα διεθνή κοινοβουλευτικά δεδομένα και υποστηρικτική της δημοκρατίας, της αλληλοκατανόησης και της προσέγγισης κοινοβουλευτικών από όλον τον κόσμο. Οι συνεργασίες τις οποίες σύνηψε με Κοινοβούλια και βουλευτές άλλων θρησκευτικών πεποιθήσεων, καθίστανται πολλαπλά χρήσιμες και ουσιαστικές, όπως και οι σχέσεις της με το Παναφρικανικό Κοινοβούλιο, την Κοινοβουλευτική Συνέλευση της Κ.Α.Κ. καθώς και την Κοινοβουλευτική Ένωση των κρατών-μελών του Οργανισμού Ισλαμικής Συνδιάσκεψης (Κ.Ε.Ι.Σ.)

Η Δ.Σ.Ο με την 20ετή δράση της:

**Παγιώνει** την παρουσία της ως μια διακοινοβουλευτική οργάνωση, που προβάλλει υψηλές πνευματικές αξίες μέσω δημοκρατικών θεσμών,

**Επιτυγχάνει** την προσέγγιση όλων των ανά τον κόσμο κοινοβουλευτικών – πολιτικών προσωπικοτήτων με χριστιανικό ορθόδοξο φρόνημα, δημιουργώντας μία μόνιμη δομή επικοινωνίας και ενημέρωσης και καθιστώντας τον πολιτικό κόσμο κοινών των προβλημάτων των ορθοδόξων.

**Αναδεικνύει** την ενότητα στην πολυμορφία των Ορθοδόξων Χριστιανών ως βασικό πυλώνα στο χώρο της Παιδείας και του Πολιτισμού, παρακάμπτοντας προκαταλήψεις εθνικής ή κομματικής ταυτότητας.



**Προβάλλει** τις αρχές και αξίες του Χριστιανισμού και της Δημοκρατίας, τονίζοντας τις υποχρεώσεις όλων μας για την διατήρηση και περαιτέρω ανάδειξη αυτών των αξιών, όπως τα δικαιώματα των ανθρώπων, την ισότητα, το δικαίωμα στην εργασία και στην μάθηση, την προστασία της ζωής και του περιβάλλοντος.

**Συνεχίζει να οικοδομεί** ειρηνικές και δημιουργικές επαφές, καθώς και σχέσεις με όλες τις Εκκλησίες, καθιστάμενη κοινωνός των προβλημάτων τους. Τα συνέδρια και οι συναντήσεις τις οποίες οργάνωσε, όπως και οι ετήσιες Γενικές Συνελεύσεις, επεξεργάσθηκαν σύγχρονες θέσεις κι απόψεις για μια σειρά θεμάτων, κρίσιμων και ουσιαστικών για τον κοινοβουλευτισμό, για το νομοθετικό έργο που επιτελούν τα κοινοβούλια, αλλά και για σύμπασα την κοινωνία. Με θάρρος και παρηγοσία κατέθεσε απόψεις για τα προβλήματα που απασχολούν το σύγχρονο άνθρωπο και την καθημερινότητά του.

Σήμερα, εδώ από την Αθήνα, στο βήμα του Αποστόλου των εθνών Παύλου, στον λόφο της Πνύκας και υπό την σκιά της Ακροπόλεως, **δηλώνουμε** αλληλεγγυοί προς κάθε άνθρωπο που διώκεται ή ταλαιπωρείται για τα θρησκευτικά του φρονήματα και τις πεποιθήσεις του, σε κάθε σημείο του πλανήτη. Εδώ, ενθουμούμενοι τον Απόστολο των εθνών Παύλο, ομολογούμε και συμμεριζόμαστε τις αξίες που είχε διακηρύξει που τώρα έχουν αναγνωριστεί απ' όλους.

**Διακηρύσσουμε** ακόμη, εν μέσω της κρίσεως, την ανάγκη η κοινωνία και οι κρατικοί θεσμοί να σταθούν στο πλευρό κάθε δοκιμαζόμενου ανθρώπου, αλληλεγγυοί των λαών και περιοχών της γης οι οποίες μαστίζονται από φτώχεια, πείνα και φυσικές καταστροφές.

Αθήνα, 29 Ιουνίου 2013

**ΒΟΥΛΗ  
ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**  
Ευάγγελος ΜΕΪΜΑΡΑΚΗΣ

**ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ**  
David USUPASHVILI

**ΚΡΑΤΙΚΗ ΔΟΥΜΑ  
ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ**  
Sergey ZHELEZNIAK

**ΕΘΝΟΣΥΝΕΛΕΥΣΗ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ**  
Nenad POPOVIC

**ΕΘΝΟΣΥΝΕΛΕΥΣΗ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ**  
Mkrtych MINASYAN

**ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΤΗΣ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑΣ**  
Sergey KONOPLICH

**ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ**  
Λευτέρης ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΥ

**ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ  
ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ**  
Jamil AL-NIMRI

**ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΤΟΥ ΛΙΒΑΝΟΥ**  
Atef MAJDALANI

**ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΟΥ ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΙΑΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ**  
Fuad KOKALY

**ΒΟΥΛΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ**  
Eugeniusz CZYKWIN

**ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ**  
Ioan VULPESCU

**ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ**  
Alexandr GOLUB

**ΕΘΝΟΣΥΝΕΛΕΥΣΗ ΤΗΣ  
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ**  
Jordan TZONEV

# DECLARATION

We, the undersigning this declaration, having attended the 20th anniversary annual General Assembly of the Interparliamentary Assembly on Orthodoxy (I.A.O.) convened in the Hellenic Parliament from the 27th to the 30th of June 2013 on the subject: **“Parliamentary Democracy – Christianity – Orthodoxy: values and concepts”**, address cordially every citizen, every Orthodox Christian, throughout the world, as well as every colleague MP of Orthodox religion.

Furthermore, we feel the need to underline the following:

- The objectives stated in the I.A.O. statutory texts of 1994 and 1995, in Athens and Moscow, as supplemented by decisions of the annual General Assemblies, always remain topical and make a decisive contribution in religious mutual understanding and peaceful coexistence among peoples, as well as in cooperation among their churches and religious expressions in general.
- I.A.O.’s operation is evidently essential and beneficial for the worldwide parliamentary reality, supportive of democracy, mutual understanding and rapprochement among parliamentarians from across the world. Cooperation Agreements concluded with Parliaments and MPs of other religions become useful and essential in many different aspects, the same as its relations to the Pan-African Parliament, the C.I.S. Inter-Parliamentary Assembly, as well as the member-states of the Parliamentary Union of the Organization of the Islamic Conference (P.U.I.C.)

Through its 20-year action, I.A.O:

**Consolidates** its presence as an interparliamentary organization that promotes noble spiritual values through democratic institutions,

**Achieves** the rapprochement among all parliamentary – political figures of Christian Orthodox religion worldwide, by creating a permanent structure of communication and information, and enabling the political world to share the problems of the Orthodox,

**Brings to the forefront the unity** in diversity of Orthodox Christians, as the main pillar in the field of Education and Culture, bypassing prejudice related to national or partisan identity.

**Highlights** the principles and values of Christianity and Democracy, stressing our obligations to preserve and further promote these values, people’s rights, equality, the right to work and learning, the protection of human life and the environment.

**Continues building** peaceful and creative contacts, as well as relations with all Churches, by sharing their problems. The conferences and meetings organized by I.A.O., as well as its annual General Assemblies, have discussed contemporary opinions and views on a series of issues that are critical and essential for parliamentarism, the legislative work performed by parliaments, but also for the entire society. I.A.O. has taken frank and courageous views on the problems that concern contemporary men and their daily life.

Today, here in Athens, from the podium of Saint Paul the Apostle to the Nations, on the hill of Phyx under the shadow of Acropolis, we **declare** our solidarity to any person persecuted or suffering because of their religious views and beliefs throughout the planet. Here, recalling Saint Paul the Apostle to the Nations, we profess and share the values he had preached, which have now been universally acknowledged.

We also **declare**, amidst the crisis, the need for society and state institutions to stand by the side of every suffering person, showing solidarity to the peoples and regions of the earth that are plagued by poverty, starvation and natural disasters.

Athens, 29 June 2013

**HELLENIC  
PARLIAMENT**  
Vangelis MEIMARAKIS

**PARLIAMENT OF THE  
REPUBLIC OF GEORGIA**  
David USUPASHVILI

**STATE DUMA OF THE RUSSIAN  
FEDERATION**  
Sergey ZHELEZNIAK

**NATIONAL ASSEMBLY  
OF THE REPUBLIC OF SERBIA**  
Nenad POPOVIC

**NATIONAL ASSEMBLY  
OF THE REPUBLIC OF ARMENIA**  
Mkrtych MINASYAN

**HOUSE OF REPRESENTATIVES  
OF THE REPUBLIC OF BELARUS**  
Sergey KONOPLICH

**HOUSE OF REPRESENTATIVES  
OF THE REPUBLIC OF CYPRUS**  
Lefteris CHRISTOFOROU

**THE HASHEMITE KINGDOM  
OF JORDAN**  
Jamil AL-NIMRI

**PARLIAMENT OF THE  
REPUBLIC OF LEBANON**  
Atef MAJDALANI

**LEGISLATIVE COUNCIL OF  
THE PALESTINIAN STATE**  
Fuad KOKALY

**SEJM OF THE REPUBLIC  
OF POLAND**  
Eugeniusz CZYKWIN

**CHAMBER OF DEPUTIES OF  
THE REPUBLIC OF ROMANIA**  
Ioan VULPESCU

**VERHOVNA RADA  
OF UKRAINE**  
Alexandr GOLUB

**NATIONAL ASSEMBLY OF THE  
REPUBLIC OF BULGARIA**  
Jordan TZONEV

# DECLARACIÓN

Nosotros, los firmantes la presente Declaración, que hemos participado a la 20a Asamblea General anual conmemorativa de la Asamblea Interparlamentaria de la Ortodoxia (A.I.O. - D.S.O), que se celebró en el Parlamento griego, del 27 al 30 de junio de 2013, con tema central **“La democracia parlamentaria, el Cristianismo y la Ortodoxia: valores y nociones”**, saludamos cordialmente a cada ciudadano, a cada cristiano ortodoxo, en toda la tierra, así que a cada colega parlamentario y cristiano ortodoxo.

Asimismo, creemos necesario subrayar lo siguiente:

- Los fines afirmados en los textos constitutivos de la A.I.O., de los años 1994 y 1995, de Atenas y de Moscú, como se completaron además con las decisiones de las Asambleas Generales anuales, permanecen siempre actuales y contribuyen de manera decisiva a la comprensión mutua en materia religiosa y a la coexistencia pacífica de los pueblos, así como a la cooperación de sus Iglesias y al entendimiento frente a sus expresiones religiosas en general.
- El funcionamiento de la A.I.O. se revela sustancial y beneficioso para la vida parlamentaria internacional y para la defensa de la democracia y de la comprensión mutua así como para el acercamiento de parlamentarios de todo el mundo. Las cooperaciones emprendidas con Parlamentos y parlamentarios de otras religiones llegan a ser útiles y fructíferas de múltiples maneras, así como las relaciones de la A.I.O. con el Parlamento Panafricano, con la Asamblea Interparlamentaria de la CEI y con la Unión Parlamentaria de Estados Miembros de la Organización de la Conferencia Islámica (U.P.M.O.C.I).

La A.I.O., a través de su acción de veinte años:

**Consagra** su presencia como una organización interparlamentaria que promueve altos valores espirituales a través de instituciones democráticas;

**Logra** el acercamiento de todos los parlamentarios y las personalidades políticas del mundo, de religión ortodoxa, estableciendo una estructura permanente de comunicación e información y compartiendo con el mundo político los problemas de los ortodoxos;

**Hace destacar la unidad** dentro de la diversidad de los Cristianos Ortodoxos como pilar fundamental en el área de la Educación y de la Cultura, desechando prejuicios de identidad nacional o partidaria;

**Promueve** los principios y los valores del Cristianismo y de la Democracia, haciendo hincapié en las obligaciones de todos nosotros con vistas a la preservación y valoración ulterior de estos principios, de los derechos del hombre, de la igualdad, del derecho al trabajo y a la educación, de la protección de la vida y del medio ambiente;

**Sigue estableciendo** contactos pacíficos y creativos y construyendo relaciones con todas las Iglesias, compartiendo sus problemas. En los congresos y encuentros que ha organizado, así como en sus Asambleas Generales, se han elaborado posiciones y puntos de vista actuales sobre un abanico de temas críticos y trascendentes para el parlamentarismo, para la labor legislativa que realizan los parlamentos, así como para la sociedad en su conjunto. Con valentía y franqueza ha formulado puntos de vista sobre los problemas que preocupan al hombre moderno en su vida cotidiana.

En el día de hoy, desde Atenas, desde la tribuna de San Pablo, el Apóstol de las Naciones, desde la Colina de Pnika y a la sombra de la Acrópolis, **declaramos** nuestra solidaridad hacia cada persona humana perseguida o molestada por sus convicciones religiosas y sus creencias, en todo el planeta. Aquí, recordando al Apóstol de las Naciones San Pablo, confesamos y compartimos los valores que él difundió, ahora reconocidos por todos.

**Declaramos** además, en plena crisis, que es imprescindible la sociedad y las instituciones públicas asistan a cada persona que sufre y se solidaricen con los pueblos y las regiones de la Tierra afectados por la pobreza, el hambre y los desastres naturales.

Atenas, a 29 de junio de 2013

**PARLAMENTO  
GRIEGO**  
Evánguelos MEIMARAKIS

**ASAMBLEA NACIONAL  
DE LA REPÚBLICA DE SERBIA**  
Nenad POPOVIC

**CÁMARA DE REPRESENTANTES  
DE LA REPÚBLICA DE CHIPRE**  
Lefteris JRISTOFORU

**CONSEJO LEGISLATIVO  
PALESTINO**  
Fuad KOKALY

**RADA SUPREMA  
DE UCRANIA**  
Alexandr GOLUB

**PARLAMENTO  
DE GEORGIA**  
David USUPASHVILI

**ASAMBLEA NACIONAL  
DE LA REPÚBLICA  
DE ARMENIA**  
Mkrtych MINASYAN

**REINO HACHEMITA  
DE JORDANIA**  
Jamil AL-NIMRI

**PARLAMENTO  
DE LA REPÚBLICA DE POLONIA**  
Eugeniusz CZYKWIN

**ASAMBLEA NACIONAL  
DE LA REPÚBLICA DE BULGARIA**  
Jordan TZONEV

**DUMA ESTATAL  
DE LA FEDERACIÓN RUSA**  
Sergey ZHELEZNIAK

**CÁMARA DE REPRESENTANTES  
DE LA REPÚBLICA DE  
BIELORRUSIA**  
Sergey KONOPLICH

**PARLAMENTO  
DE LA REPÚBLICA LIBANESA**  
Atef MAJDALANI

**CÁMARA DE DIPUTADOS  
DE RUMANIA**  
Ioan VULPESCU

## إعلان

نحن الموقعين على هذا الإعلان ، بعد مشاركتنا في الإجتماع التذكارى العشرين للجمعية العمومية للجمعية البرلمانية للارثوذكسية ، الذى عُقد بالبرلمان اليوناني فى الفترة من 27 حتى 30 يونيو 2013 ، وكان موضوعه: ” الديمقراطية البرلمانية - المسيحية - الأرثوذكسية : قيم ومفاهيم ” ، نوجه تحية قلبية إلى كل مواطن ، إلى كل مسيحي أرثوذكسى ، فى جميع أنحاء الأرض ، وإلى كل زميل برلمانى أرثوذكسى الديانة.

بالإضافة إلى ذلك ، نشعر بضرورة التأكيد على ما يلى:

- أن الأهداف المعلنة فى نصوص تأسيس الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، فى أعوام 1994 و1995، فى أثينا وموسكو ، التى تكملها قرارات الجمعيات العمومية السنوية ، تكون دائما جارية للأوضاع وتساهم بشكل حاسم فى التفاهم المتبادل للأديان والتعايش السلمى بين الشعوب ، وكذلك التعاون بين كنائسهم ووسائل تعبيراتهم الدينية بوجه عام .
- من الواضح أن عمل الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية جوهرى ومفيد للمعطيات البرلمانية الدولية ومدعم للديمقراطية ، للتفاهم المتبادل وتقارب البرلمانين من جميع أنحاء العالم. تعد أوجه التعاون التى أبرمتها مع برلمانات وبرلمانين من معتقدات دينية أخرى ، متعددة الفائدة وجوهرية ، مثل علاقاتها مع الإتحاد البرلمانى الإفريقى ، الجمعية البرلمانية لإتحاد الدول المستقلة عن الإتحاد السوفيتى ، والرابطة البرلمانية للدول - الأعضاء فى منظمة المؤتمر الإسلامى.

إن الجمعية البرلمانية للأرثوذكسية ، من خلال نشاطها على مدى 20 عام:

ترسخ وجودها كمنظمة برلمانية ، تبرز قيم روحية سامية بواسطة المؤسسات الديمقراطية.

تحقق التقارب بين جميع البرلمانين - الشخصيات السياسية ذات المعتقد المسيحي الأرثوذكسى ، فى أنحاء العالم ، بواسطة إنشاء وسيلة إتصال وتواصل مما يجعل العالم السياسى مشارك فى مشكلات الأرثوذكس .

تسلط الضوء على الوحدة فى تعددية المسيحيين الأرثوذكس كدعامة رئيسية فى مجال التعليم والثقافة ، متخطيا الأحكام المسبقة المرتبطة بالهوية القومية أو الحزبية .

تبرز مبادئ وقيم المسيحية والديمقراطية ، مع تأكيد واجباتنا جميعاً للحفاظ على المزيد من إبراز هذه القيم ، حقوق البشر، المساواة ، الحق فى العمل والتعليم ، حماية الحياة والبيئة .

تواصل بناء إتصالات سلمية وخلاقة ، بالإضافة إلى علاقات مع جميع الكنائس، مما يجعلها تتواصل مع مشاكلها. إن المؤتمرات واللقاءات التى نظمتها ، كذلك الجمعيات العمومية السنوية ، قد عالجت مواقف معاصرة ووجهات نظر حول عدد من الموضوعات، حاسمة وجوهرية للنظام البرلمانى ، العمل التشريعى الذى تقوم به البرلمانات ، وللمجتمع بأكمله.

لقد إتسمت بالشجاعة والهدوء فى إبداء وجهات النظر حول المشاكل التى تشغل الإنسان المعاصر وحياته اليومية.

اليوم ، هنا فى أثينا ، عند منبر القديس بولس رسول الأمم ، عند تل بينيكا ، تحت ظل الأكروروبول ، نعلن أننا متضامنين مع كل إنسان مضطهد أو يعانى بسبب معتقداته أو أفكاره الدينية ، فى جميع أنحاء الأرض . هنا ، إذ نتذكر القديس بولس رسول الأمم ، نقر ونشارك فى القيم التى بشر بها ، والتى أصبح الجميع يعترف بها الآن.

نعلن أيضاً ، وسط الأزمة ، ضرورة وقوف المجتمع ومؤسسات الدولة بجوار كل إنسان يعانى ، متضامنين مع الشعوب والمناطق فى أنحاء الأرض ، التى تعانى من الفقر ، الجوع والكوارث الطبيعية.

أثينا فى 29 يونيو 2013

مجلس الدوما  
روسيا الاتحادية  
Sergey ZHELEZNIAK

مجلس النواب  
جمهورية روسيا البيضاء  
Sergey KONOPLICH

مجلس النواب  
جمهورية لبنان  
عاطف مجدلانى

مجلس النواب  
جمهورية رومانيا  
Ioan VULPESCU

برلمان  
جمهورية جورجيا  
David USUPASHVILI

الجمعية الوطنية  
جمهورية أرمينيا  
Mkrtych MINASYAN

مجلس نواب  
المملكة الأردنية الهاشمية  
جميل النمرى

برلمان جمهورية  
بولندا  
Eugeniusz CZYKWIN

الجمعية الوطنية  
جمهورية بلغاريا  
Jordan TZONEV

البرلمان اليونانى  
إيفانجيلوس ميماراكيس

الجمعية الوطنية  
جمهورية صربيا  
Nenad POPOVIC

مجلس النواب  
جمهورية قبرص  
ليفثيريس خريستوفورو

المجلس التشريعى  
الفلسطينى  
فؤاد كوكالى

VERHOVNA RADA  
برلمان ( أوكرانيا )  
Alexandr GOLUB





